

## Fais ce que je te dis, ne fais pas ce que je fais...

Rudolf Schlaepfer, pédiatre,  
Souhail Latrèche, médecin scolaire,  
La Chaux-de-Fonds

J'ai vu un garçon d'une dizaine d'années à ma consultation, je lui ai fait remarquer son excès de poids. Nous avons discuté activités, alimentation... «Qu'est-ce que tu manges pour tes 4 heures?» «Je les prends au foyer de l'écolier (où il se rend après l'école faire ses devoirs, le temps que ses parents rentrent du travail).» «Et ils consistent en quoi, tes 4 heures?» «Du pain et une barre de chocolat.»

Le médecin scolaire, à qui je me suis adressé, visite le foyer et trouve en effet un beau stock de chocolat, mais aucun fruit.

En tant que médecin scolaire je suis très engagé dans la prévention de l'obésité et j'ai récemment participé à un cours dans une clinique pédiatrique universitaire. On y parlait de recherche, de programmes et j'ai pu assister à une consultation. Une jeune fille transpire sur le tapis roulant. Le petit frère, 3 ans, attend, le temps passe et sa maman l'accompagne jusqu'au distributeur de boissons, toutes sucrées (Coca, Icetea, Fanta) et de barres chocolatées comprenant toute la panoplie de Mars et compagnie. J'étais à côté: je vous garantis que le petit a vidé sa cannette plus vite que je n'aurais pu le faire!

Le foyer de l'écolier va introduire les fruits pour le goûter, les changements d'habitudes à la clinique universitaire semblent plus difficiles à réaliser.

## Tue was ich sage und nicht was ich tue

Rudolf Schlaepfer, Kinderarzt,  
und Souhail Latrèche, Schularzt,  
La Chaux-de-Fonds

Kürzlich sah ich in der Praxis einen 10-jährigen Knaben und machte ihn auf sein Übergewicht aufmerksam. Wir sprachen über Bewegung, Ernährung... «Was isst du zum Zvieri?» «Da bin ich im Schülerheim (wohin er sich nach der Schule begibt, um Aufgaben zu machen, bis die Eltern nach Hause kommen).» «Und was gibt's zum Zvieri?» «Brot und Schokolade.» Der Schularzt, den ich darauf aufmerksam machte, besuchte das Schülerheim und fand tatsächlich eine grosse Reserve an Schokolade, aber keine einzige Frucht.

Als Schularzt befasste ich mich eingehend mit der Vorbeugung des Übergewichtes und habe kürzlich an einem Fortbildungskurs an einer Universitätsklinik teilgenommen. Man sprach über Forschung, über Programme und ich konnte an einer Sprechstunde teilnehmen. Ein junges Mädchen schwitzte auf dem Laufband. Der 3-jährige Bruder wartet, die Zeit wird lang und die Mutter begleitet ihn zum Automaten: Die Auswahl an Getränken ist gross aber alle sind süss (Coca, Icetea, Fanta), auch Süsswaren gibts (Schokoladestengel, Mars usw). Ich stand daneben: Ich garantiere euch, der Kleine leerte seine Alubüchse schneller als ich es gekonnt hätte!

Das Schülerheim wird Früchte zum Zvieri einführen, die Gewohnheiten einer Universitätsklinik zu ändern, scheint bedeutend schwieriger zu sein.